

✎ Ursula Natula

🔊 Vusi Malindi!

👤 Marzieh Mohamadian Haghighi!

🗨️ persisk / nynorsk

📖 nivå 2

(uten bilder)



Barnebøker for Norge

barneboker.no

پښتو / Avgjerd

Skrevet av: Ursula Natula

Illustrert av: Vusi Malindi!

Oversatt av: Marzieh Mohamadian Haghighi (fa),
Espen Stranger-johannessen, Martine Rørstad
Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook
(africanstorybook.org) og er videreformidlet av
Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr
barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>



دِهکده یِ مَن مُشکلاتِ زیادی داشت. ما مَجبور بودیم که بَرای
بُرَدَن آب از یک لوله دَر یک صَف طولانی بایستیم.

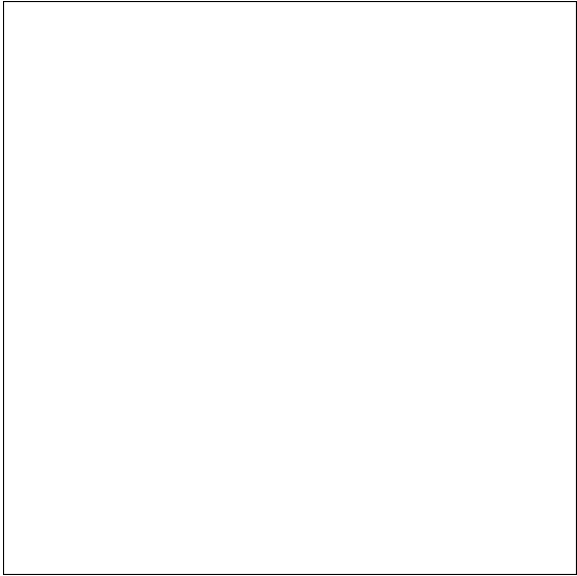
...

Landsbyen min hadde mange problem. Vi stilte
oss på ei lang rekkje for å henta vatn frå ei
pumpe.

Vi venta på mat som andre hadde gjeve oss.

...

ما منتظر بخشش غذا از طرف دیگران نبودیم.





ما دَرِ خانِه هايِمان را به خاطرِ دُزدانِ زودِ قُفلِ ميِگَرديم.

...

Vi låste husa våre tidleg på grunn av tjuvar.



همه ما يك صدا فریاد زدیم: ما باید زندگیمان را تغییر دهیم. از

آن روز به بعد همگی با هم کار کردیم تا مشکلاتمان را حل کنیم.

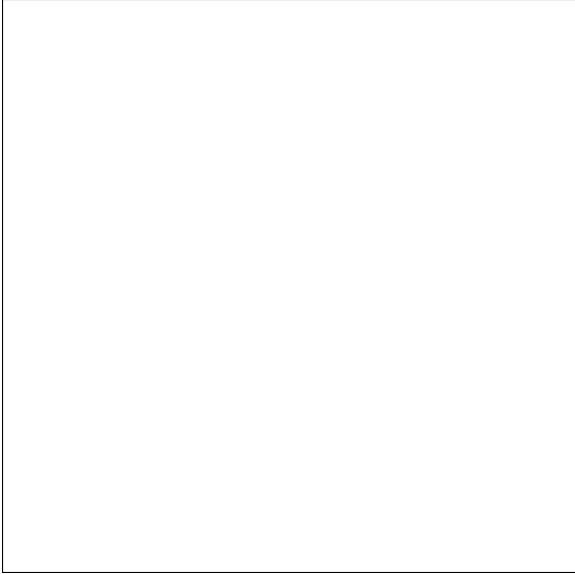
...

Vi ropte alle saman med éi stemme: "Vi må forandra liva våre." Frå den dagen samarbeidde vi for å løysa problema våre.

Ein annan mann reiste seg og sa: "Mennene skal grava ein brønn."

...

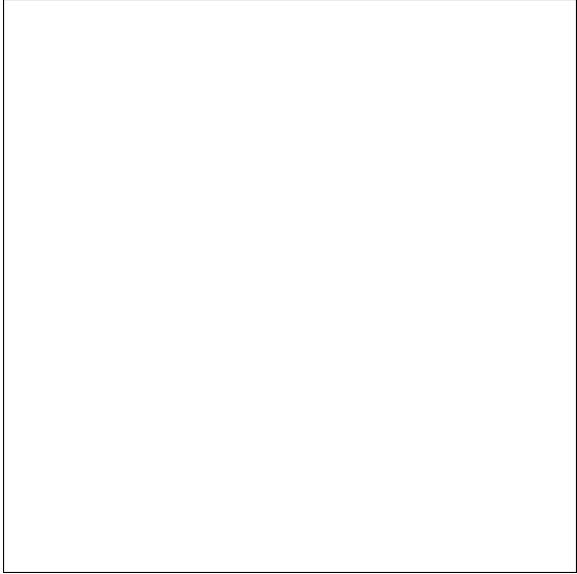
مرد دیگر اینستا و گفت: مردها می‌توانند چاه بکنند.



Mange born droppa ut av skulen.

...

چندلی از بچه‌ها از مدرسه منحروم می‌مانند.





دُخترانِ جوانِ به عنوانِ پیشخدمتِ در روستاهایِ دیگر کار
می‌کردند.

...

Unge jenter jobba som hushjelper i andre
landsbyar.



یک خائِم گفت: زَنها می‌توانند درکاشتنِ محصولاتِ غذایی با مَن
همراهی کنند.

...

Ei kvinne sa: "Kvinnene kan verta med meg og
dyrka mat."

Atteårigje Juma, som sat på stammen til eit tre, roppte: "Eg kan hjelpe til med å samla søppel."

...

جوماي هشت ساله، روي يک تنه ي زنجت نيشسته بود و داد زد:
من مي توانم در بظافت کردن کمک کنم.



Unge gutar dreiv rundt i landsbyen medan andre jobba på gardane til folk.

...

بسياري جوانان در اطراف دهکده پريسه مي زدند در حالیکه ديگران
روي زمين هاي کشاورزي مردم کار ميکردند.





وَقْتِي كِه بَاد مِي وَزِيد، كَاغْذِهَائِي بَاطِلِه رُوي دِرْخَتَان وَ حِصَارِهَا
أُويزَان مِي شُدْنَد.

...

Når vinden bles, vart papirbitar hengjande fast
på tre og gjerde.



پَدْرَم اِيَسْتَاد وَ كُفْت: مَا نِيَاز دَارِيْم كِه بَا هَم كَار كُنِيْم تَا بِتَوَانِيْم
مُشْكَلَاتِيْمَان رَا حَل كُنِيْم.

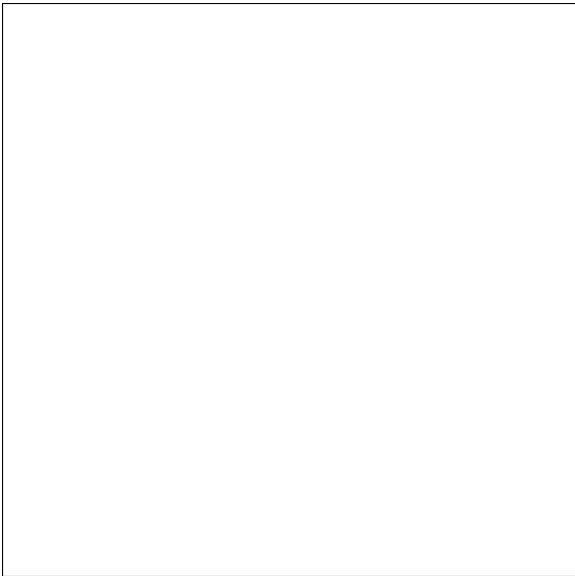
...

Far min reiste seg og sa: "Vi må samarbeida
for å løysa problema våre."

Folk samla seg under eit stort tre og lytta.

...

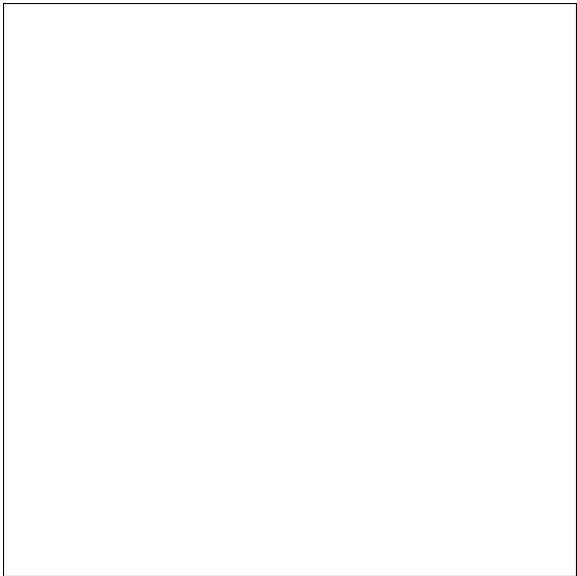
مردم زیر یک درخت بزرگ جمع شدند و گوش کردند.



Folk skar seg på glasbrot som folk hadde slengt frå seg.

...

گاهی اوقات به خاطر خرد شدن شیشه‌ها کسی که از روی بی احتیاطی
مردم زخمی ریخته شده بود دست و پای مردم زخمی بزرگی
روی زمین ریخته شده بود.
می‌شد.





پک روز، آب لوله خشک شد و ظرفهای آب ما خالی ماند.

...

Så ein dag tørka vatnet i pumpa opp og behaldarane våre vart tomme.



پدرم به تک تک خانه ها رفت و از مردم خواست که در جلسیه ی

دهکده شرکت کنند.

...

Far min gjekk frå hus til hus for å be folk delta på eit folkemøte.